

Voorwoord BRBF, Préface FBRB, Vorwort BRBF 4/1/2009

Beste vrienden, chers amis, Liebe Freunde,

Het bestuur van de BRBF heet jullie van harte welkom op deze eerste preselectie voor het Belgisch Kampioenschap.

Le comité de la FBRB vous souhaite la bienvenue à cette première présélection pour le championnat de Belgique.

Herzlich willkommen auf dem ersten Selektions-Turnier für die BM

Er zijn verschillende grote veranderingen.

Il y a quelques changements très importants.

Es gibt wichtige Änderungen in unserem Verband.

Wedstrijden

3 wedstrijden per categorie: 2 preselecties nodig.

BeNeLux is geen preselectie net als BK

Nous avons 3 compétitions par catégorie, les couples ont besoin de 2 présélections

Le championnat de BeNeLux n'est pas une présélection

Wir haben dieses Jahr 3 Turniere für jede Kategorie. Alle paare brauchen 2 Turniere zu tanzen, wenn sie die BM tanzen wollen. Die BeNeLux Meisterschaft gehört nicht dazu weil es eine Meisterschaft ist und kein normales Turnier.

Europese B-Cup Herentals

Belgische RR B-paren die op de Europese B-Cup in Herentals op 6 juni 2009 willen dansen, moeten ingeschreven zijn bij de WRRC. Die dag vind ook het BK voor alle andere categorieën plaats.

Les couples belges RR B qui veulent danser la coupe européenne à Herentals le 6 juin doivent être inscrits au WRRC. Pour toutes les autres catégories, le championnat belge a lieu à ce jour-là.

Belgische RR B Paare die mittanzen wollen auf dem Europäische B-Cup in Herentals müssen angemeldet sein bei der WRRC. Am gleichen tag gibt es die BM für alle andere Kategorien.

BK RR "B" is tijdens het BeNeLux kampioenschap.

Le championnat pour le RR "B" prend place pendant le championnat BeNeLux

Die BM für die Kategorie RR B findet statt während der BeNeLux Meisterschaft.

Nieuwe categorie:

De categorie "Swing" wordt opengesteld voor alle dansen. Dit om clubs en dansscholen toe te laten hun dansers van andere dansen (Hip Hop, Salsa, ...) ook een wedstrijd aan te bieden.

De nieuwe naam van deze categorie zal "Open Showdance" zijn.

Voor deze categorie is geen danserlicentie en geen startboekje nodig.

Er wordt geen Belgium Cup of Belgisch Kampioenschap georganiseerd.

De enige regel: danstijd tussen 1 en 3 minuten. Er worden op de wedstrijd wel plaatsen verdeeld.

La catégorie "Swing" s'ouvre pour toutes les danses, pour la raison de laisser entrer d'autres clubs et d'autres écoles de danse (Hip Hop, Salsa, ...) et de leur offrir une compétition.

Cette catégorie s'appellera "Open Showdance".

On n'aura pas besoin d'une licence ni de carnet pour cette catégorie.

On n'organisera pas de Belgium Cup et pas de championnat belge pour cette catégorie.

La seule règle : la durée de la danse doit être entre 1 et 3 minutes. On divisera bien des places à la compétition.

Die Kategorie "Swing" wird geöffnet für alle Tanzen. So können Klubs und Tanzschulen ihre Tänzer von anderen Tanzen (Hip Hop, Salsa, ...) auch ein Turnier anbieten.

Der neue Name für diese Kategorie ist "Open Showdance".

Für diese Kategorie braucht man keine Tänzerlizenz oder Startbuch mehr.

Es gibt für diese Kategorie kein Belgium Cup oder Belgische Meisterschaft.

Die einzige Regel: Tanzzeit zwischen 1 und 3 Minuten

Categorieën BW en LH Social

Geen plaatsen meer. Wel een waardering brons, zilver en goud. Iedereen danst 2 ronden en wordt beoordeeld op de best gedanste ronde.

Zij moeten geen danserlicentie meer betalen en hebben geen startboekje nodig.

Er wordt geen Belgium Cup of Belgisch Kampioenschap georganiseerd.

Plus des places, mais des évaluations bronze, argent, or. Chaque couple danse 2 passages et sera valorisé par le meilleur passage.

On n'aura pas besoin d'une licence ni de carnet pour cette catégorie.

On n'organisera pas de Belgium Cup et pas de championnat belge pour cette catégorie.

Keine Plätze mehr. Aber eine Wertung Bronze, Silber und Gold. Jedes Paar tanzt 2 Mal und bekommt eine Beurteilung für den besten Tanz.

Auch diese Kategorien brauchen keine Tänzerlizenz oder Startbuch mehr.

Es gibt auch keine Belgium Cup oder Belgische Meisterschaft mehr.

Open voor iedereen

De categorieën BW en LH Social en de Open ShowDance zijn open voor iedereen. Ook paren en formaties van dansscholen en clubs buiten de BRBF en de WRRRC mogen er aan deelnemen.

Les catégories BW et LH Social et la Open ShowDance sont ouvertes pour tout le monde. Même des couples des écoles et des clubs de danse hors de la FBRB ou WRRC peuvent y participer.

Die Kategorien BW en LH Social und die Open ShowDance sind offen für Jeder. Auch Paare und Formationen von Tanzschulen und Klubs außer die BRBF und die WRRC dürfen teilnehmen.

Niet afmelden **Ne pas annuler son inscription internationale wedstrijden.**

Door meermaals niet of laattijdig verschijnen op internationale wedstrijden zonder afmelden, heeft ons land een slechte reputatie opgebouwd. Recent werd er één paar geschorst voor 1 internationale wedstrijd.

Nieuwe regel: Niet officieel afmelden: schorsing op volgende **nationale** wedstrijd. Dit kan het aantal preselecties van dat paar in gevaar brengen. Afmelden gebeurt voor R&R bij Wim Wouters en voor BW bij Maic Limburg.

Notre pays a une mauvais réputation aux compétitions internationales à cause de ne pas apparaître ou d'apparaître beaucoup trop tard aux compétitions. On vient de suspendre un de nos couples pour une compétition internationale.

Nouveau règlement: Ne pas annuler son inscription à une compétition internationale: suspension pour la prochaine compétition **nationale**
Ça peut mettre en danger le nombre de présélections de ce couple.
L'annulation se fait chez Wim Wouters pour le rock et chez Maic Limburg pour le BW.

Durch mehrmals nicht oder zu spät erscheinen auf internationalen Turnieren ohne abzumelden, hat unseres Land eine schlechte Reputation aufgebaut. Kürzlich haben wir ein Paar gesperrt für 1 internationales Turnier.

Neue Regel: Nicht offiziell international abmelden: gesperrt für das nächste **nationales** Turnier. So kann es sein das dieses Paar ein unzureichendes Anzahl Turnieren hat für Die BM.
Abmelden passiert für R&R via Wim Wouters und für BW via Maic Limburg.

Belgische wedstrijden. **Compétitions belges**

De reeds bestaande reglementen zullen toegepast worden. Niet afgemelde paren moeten hun inschrijvingsgeld toch betalen aan de organisator. (Afwezige paren worden vermeld in het verslag van de VC.)

Gewoon afmelden kan tot de dag voor de wedstrijd.
Afmelden de dag zelf kan alleen met ziekenbrief of in geval van overmacht.

Paren die vandaag afwezig zijn zonder verwittigen betalen volgende wedstrijd ook het startgeld van vandaag.

Les règlements existants seront appliqués. Les couples qui ne se sont pas annulés doivent payer les frais d'inscription a l'organisateur. (Les couples absents seront nommés dans le rapport du commissaire de piste.)

Une annulation simple est possible jusqu'au jour avant la compétition.
Annulation le jour même est seulement possible avec certificat médical ou en cas de force majeure.

Même les couples qui sont absents aujourd'hui sans être annulés doivent payer les frais d'inscription la prochaine compétition.

Die alte Reglemente sollen angewendet werden. Nicht abgemeldete Paare zahlen trotzdem ihres Eintragsgebühr an den Organisator. (Abwesende Paare werden mitgeteilt in der Bericht vom Turnierbeobachter)

Einfach abmelden kann bis den Tag für das Turnier.
Abmelden den Tag selbst kann nur mit Attest von einem Arzt oder bei höhere Gewalt.

Paare die heute abwesend sind ohne warnen zahlen das nächstes Turnier die Eintragsgebühr für heute.

Restant oude trainingen en T-shirts

Verkoopstand op deze wedstrijd
Vooral zeer grote en zeer kleine maten.

On peut acheter des T-shirts, des pantalons et des vestes

Wir verkaufen alte T-Shirts und Trainingsanzüge.

(T-shirt: € 2, training: € 5)

Nieuwe vrije transferperiode vastgelegd.

Paren kunnen vrij van club wisselen van na het BK tot 31 oktober. Daarna zijn de handtekeningen van zowel de oude als de nieuwe leraar nodig.

Les couples peuvent changer de club à partir du championnat jusqu'au 31 octobre. Après cette date, ils ont besoin des signatures de l'ancien et du nouveau professeur.

Paare können frei van Club wechseln von nach die BM bis 31 Oktober. Nachher brauchen sie die Unterschriften von dem alten und von dem neuen Tanzlehrer.

Al deze informatie zal terug te vinden zijn op de website van de BRBF. (papiertjes op tafel)

Toutes ces informations seront disponibles sur le site de la FBRB

Diese Informationen kann man zurückfinden auf der Website von der BRBF.

Erelid **Membre d'honneur** Manfred Limburg,
Erevoorzitster **Présidente d'honneur** Martha Limburg

We wensen alle dansers een sportief en succesvol dansseizoen toe.

Chers danseurs et danseuses nous vous souhaitons pour cette saison de danse beaucoup de succès.

Wir wünschen alle Tänzer ein sportliches und erfolgreiches Saison.